

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
5 May 2000
Russian
Original: Spanish

Пятьдесят четвертая сессия

Пункт 47 повестки дня

Положение в Центральной Америке:**Пути установления прочного и стабильного
мира и прогресс в создании региона мира,
свободы, демократии и развития****Письмо постоянных представителей Гватемалы, Никарагуа и
Сальвадора при Организации Объединенных Наций от 4 мая
2000 года на имя Генерального секретаря**

Мы, нижеподписавшиеся постоянные представители Гватемалы, Никарагуа и Сальвадора, имеем честь препроводить Вам три документа, главная цель которых состоит в содействии интеграции и сотрудничеству в Центральной Америке. В первом из них содержится Декларация трех государств под названием «Интеграция в XXI веке» (см. приложение I); во втором — Декларация о создании межконтинентального коридора для смешанных транспортных перевозок (см. приложение II); в третьем — План действий по осуществлению обеих деклараций (см. приложение III). Все эти документы были подписаны 2 мая в городах Сан-Сальвадор, Гватемала и Манагуа, соответственно. Поскольку эти документы имеют отношение к пункту 47 повестки дня пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, просим Вас распространить настоящее письмо и приложения к нему в качестве документа Ассамблеи.

Как будет указано ниже, всем остальным государствам — участникам Системы центральноамериканской интеграции предлагается включиться в эти общие усилия, призванные дать толчок процессу региональной интеграции.

(Подпись) Герт **Росенталь**

Посол, Постоянный представитель Гватемалы
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Альфонсо **Ортега Урбина**

Посол, Постоянный представитель Никарагуа
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Хосе Роберто Андино Саласар
Посол, Постоянный представитель Сальвадора
при Организации Объединенных Наций

**Приложения к письму постоянных представителей
Гватемалы, Никарагуа и Сальвадора при Организации
Объединенных Наций от 4 мая 2000 года на имя
Генерального секретаря**

Приложение I

Декларация трех государств: Сальвадора, Гватемалы и Никарагуа «Интеграция в XXI веке»

Президенты республик Эль-Сальвадор, Гватемала и Никарагуа приняли решение подписать 2 мая 2000 года в городах Сан-Сальвадор, Гватемала и Манагуа следующую Декларацию:

1. будучи убеждены в необходимости выдвинуть новые инициативы и дать новый толчок процессу региональной интеграции для успешного решения проблем, порождаемых глобализацией,
2. сознавая необходимость принятия согласованных, конкретных и учитывающих неодинаковые темпы развития каждой страны мер, которые позволили бы реально продвинуться по пути к достижению целей и претворению в жизнь принципов центральноамериканской интеграции,
3. действуя сообразно с основополагающими принципами центральноамериканской интеграции, закрепленными в Тегусигальпском протоколе, документах Союза за устойчивое развитие, Рамочном договоре о демократической безопасности и других документах о региональной интеграции,
4. руководствуясь главной целью Системы центральноамериканской интеграции, состоящей в укреплении Центральной Америки как региона мира, свободы, демократии и развития,
5. учитывая, что в последнее десятилетие минувшего века были заложены основы новой модели центральноамериканской интеграции, базирующейся на общих принципах и целях, которые отражают волю народов и правительств наших стран,
6. сознавая важность соблюдения принципов постепенности, специфичности и планомерности процесса экономической интеграции, означающих, что все или некоторые государства смогут двигаться вперед в этом процессе такими темпами, которые они сами для себя установят, и принимая во внимание опыт создания таможенного союза между Гватемалой и Сальвадором,
7. учитывая те позитивные результаты, которые принесло осуществление в регионе Рамочного договора о демократической безопасности в Центральной Америке, главным образом благодаря большой практической ценности концепции безопасности, которая была воплощена в единую, комплексную и неделимую модель, а также необходимость дальнейшего укрепления сотрудничества в этой области,
8. сознавая, что для решения возникших проблем необходимы общие усилия, направленные на полное осуществление целей Союза за устойчивое развитие,
9. сознавая насущную необходимость обеспечения непрерывности процесса социально-экономического развития и улучшения условий жизни народов Центральной Америки,

мы договариваемся о нижеследующем:

1. принять конкретные меры для того, чтобы продвинуться вперед в деле создания региональной системы социально-экономического процветания и справедливости; заключить экономический союз; укрепить центральноамериканскую финансовую систему; упрочить регион как экономический блок для его успешной интеграции в мировую экономику; и согласованными и сбалансированными действиями стимулировать процесс устойчивого развития;

2. принять в первоочередном порядке меры к тому, чтобы уменьшить внутрорегиональные диспропорции, негативно сказывающиеся на устойчивом развитии; повысить темпы экономического роста, что позволило бы сократить масштабы нищеты; обеспечить устойчивость процессов либерализации экономики и демократизации стран региона с социальной и политической точек зрения; согласовать макроэкономическую и секторальную политику; разработать стратегии, стимулирующие деятельность в сельскохозяйственном секторе и делающие ее более рациональной; стремиться к обеспечению продовольственной безопасности, расширять и диверсифицировать экспорт, упрочивая связи между производственными предприятиями и предприятиями сферы торговли и услуг; способствовать реконструкции, восстановлению и модернизации региональной инфраструктуры, особенно в области транспорта, телекоммуникации и энергетики, в целях повышения эффективности и конкурентоспособности производственных секторов на национальном, региональном и международном уровнях;

3. взять на себя обязательство выступать в рамках процесса интеграции с новыми, дополнительными и поэтапными инициативами, содержащими основные элементы, которые позволяли бы добиваться конкретных успехов в следующих областях: международные отношения, макроэкономическая политика, секторальная экономическая политика, инфраструктура, миграционная политика и политика в сфере безопасности;

4. принять следующую программу работы:

A. Международные отношения

- a) Ведение совместных переговоров с третьими сторонами;
- b) создание совместных дипломатических и консульских представительств.

B. Макроэкономическая политика

- a) Обязательство стабилизировать цены;
- b) обязательство стабилизировать обменные курсы;
- c) интеграция финансовых систем;
- d) защита банковских сбережений;
- e) обеспечение совместимости валютно-денежных систем.

C. Секторальная экономическая политика

- a) Согласовать тарифную политику;
- b) согласовать политику, регулирующую работу сферы услуг и инвестиционную деятельность;
- c) согласовать положения о санитарных нормах;
- d) согласовать налоговую политику;
- e) согласовать сельскохозяйственную политику;
- f) унифицировать таможенную политику;
- g) способствовать развитию внутрирегионального и межрегионального туризма.

D. Инфраструктура

- a) Модернизировать дорожную сеть и инфраструктуру морских портов и аэропортов;
- b) выработать общие стратегии в сфере энергетической политики;
- c) поощрять разработку политики в сфере коммуникации.

E. Миграция

- a) Подтвердить обязательства, принятые на СА-4.

F. Политика в сфере безопасности

- a) Принимать согласованные меры по борьбе с организованной преступностью;
- b) соблюдать положения Рамочного договора о демократической безопасности в Центральной Америке и применять механизмы, предусмотренные в международном праве для обеспечения независимости, суверенитета, безопасности и территориальной целостности государств-участников.

5. Для того чтобы обеспечить выполнение этой программы работы, учреждаются следующие рабочие комиссии как механизм ее осуществления и контроля над ней:

- 1) политическая комиссия (международные отношения, безопасность, миграция, таможня и окружающая среда);
- 2) экономическая комиссия (торговые и финансовые вопросы);
- 3) комиссия по инфраструктуре.

Каждая комиссия имеет право создавать рабочие группы, необходимые для выполнения поставленных перед ней задач.

6. Установить максимальный срок в 90 дней, в течение которого рабочие комиссии должны представить свои исследования и проекты, осуществленные на основе соответствующего Плана действий, который является составной частью настоящей Декларации.

7. Предложить правительствам других государств — участников Системы центральноамериканской интеграции включиться в эти общие усилия, призванные дать толчок процессу центральноамериканской интеграции.

(Подпись) Франсиско Гильермо **Флорес Перес**
Президент Республики Эль-Сальвадор

(Подпись) Альфонсо Портильо **Кабрера**
Президент Республики Гватемала

(Подпись) Арнольдо Алеман **Лакайо**
Президент Республики Никарагуа

Приложение II

Декларация трех государств: Сальвадора, Гватемалы и Никарагуа «Создание межокеанского коридора для смешанных транспортных перевозок»

Президенты республик Эль-Сальвадор, Гватемала и Никарагуа приняли решение подписать 2 мая 2000 года в городах Сан-Сальвадор, Гватемала и Манагуа следующую Декларацию:

учитывая,

что три государства заинтересованы в создании средств, облегчающих транспортировку пассажиров и грузов, в целях обеспечения более тесной интеграции, которая приведет к повышению уровня жизни их населения,

что установление прямого транспортного сообщения между подписавшими настоящую Декларацию государствами пойдет на пользу процессу региональной интеграции,

что межокеанский коридор для смешанных транспортных перевозок облегчит сообщение между тремя государствами,

что в прошлом между Сальвадором и Никарагуа действовала паромная переправа по маршруту, пролежавшему через соответствующие территориальные воды обоих государств в заливе Фонсека, которая облегчала прямое сообщение между ними и которая будет восстановлена с согласия трех подписавших настоящую Декларацию государств, с тем чтобы она могла стать одним из звеньев этого межокеанского коридора для смешанных транспортных перевозок между тремя государствами, преимущества которого испытают на себе все жители Центральной Америки,

мы договариваемся о нижеследующем:

1. создать, в первоочередном порядке, для транспортного сообщения между тремя государствами в интересах их развития и обеспечения их безопасности межокеанский коридор для смешанных транспортных перевозок, который протянется от Пуэрто-Санто-Томас-де-Кастилья и Пуэрто-Барриос в бухте Аматике, Республика Гватемала, до Пуэрто-Кутуко, Сальвадор, и Пуэрто-Потоси, Никарагуа, в заливе Фонсека и закончится в порту Коринто, Никарагуа;

2. восстановить паромную переправу в заливе Фонсека;

3. государства обязуются совершенствовать необходимую инфраструктуру для доступа в эти зоны, включая портовые сооружения, необходимые для этой цели;

4. государства обязуются начать процесс внутренней ратификации международных соглашений о смешанных транспортных перевозках и об облегчении морского сообщения;

5. эта система морского сообщения может охватить и другие тихоокеанские порты стран Центральной Америки, а также туристические маршруты и другие маршруты, используемые для отдыха и туризма;

6. международные правила будут приведены в соответствие с положениями пункта 4 настоящей Декларации;

7. принять одновременно с этим меры по охране морской среды в заливе Фонсека и борьбе с ее загрязнением;

8. на совместной основе участвовать в международном сотрудничестве в целях развития регионального морского транспорта и зон, через которые проходит межокеанский коридор, в дополнение к своим собственным усилиям.

(Подпись) Франсиско Гильермо **Флорес Перес**
Президент Республики Эль-Сальвадор

(Подпись) Альфонсо Портильо **Кабрера**
Президент Республики Гватемала

(Подпись) Арнольдо Алеман **Лакайо**
Президент Республики Никарагуа

Приложение III

План действий: Декларация трех государств: Сальвадора, Гватемалы и Никарагуа «Интеграция в XXI веке» 2 мая 2000 года

Первое Международные отношения

В целях расширения участия центральноамериканских государств в жизни международного сообщества будет укрепляться механизмы ведения переговоров с третьими государствами и вестись работа по созданию совместных дипломатических, консульских и торговых представительств, начиная с создания представительства в Берлине, Федеративная Республика Германия, и в дальнейшем других представительств, которые будет сочтено целесообразным учредить в будущем для достижения поставленных целей.

Поручить Политической комиссии, созданной в Декларации трех государств: Сальвадора, Гватемалы и Никарагуа «Интеграция в XXI веке», сформулировать предложения по укреплению международных отношений.

Второе Макроэкономическая политика

Содействовать проведению макроэкономической политики, согласовывая внутригосударственные законодательства по финансово-торговым вопросам. В этих целях министры экономики и финансов и центральные банки или соответствующие им органы будут объединять усилия для:

1. выявления конкретных сфер макроэкономического сотрудничества в целях обеспечения стабильности цен и валютной совместимости, а также роста и защиты сбережений и инвестиций;
2. обеспечения интеграции финансовых систем посредством сокращения препятствий в сферах банковской, страховой, пенсионной и биржевой деятельности.

Третье Секторная экономическая политика

A. Тарифная политика и нетарифные барьеры:

Содействовать формированию общего внешнего тарифного режима посредством следующих мер:

1. немедленной консолидации тарифов, в настоящее время применяемых единообразно Никарагуа, Сальвадором и Гватемалой. (Кремальерское соглашение);
2. участия Никарагуа совместно с Сальвадором и Гватемалой в деятельности по согласованию тарифов с различными ставками, в том числе на

те товары, тарифы на которые установлены в рамках Всемирной торговой организации (31 декабря 2001 года). Особый упор будет делаться на согласовании тарифов на сельскохозяйственные товары с целью оживить экономическую деятельность в этом секторе;

3. совместного применения Сальвагвардийской клаузулы, о которой говорится в статье 26 Конвенции о Центральноамериканском тарифном и таможенном режиме, в отношении тех категорий, в которых тарифы были консолидированы или согласованы;

4. оперативного выявления и ликвидации нетарифных барьеров.

В. Политика в области услуг и инвестиций:

1. поручить заместителям министров экономики в течение 30 дней представить информацию о шагах, направленных на подписание договора, касающегося услуг, в основе которого должен лежать Договор, недавно подписанный Республикой Сальвадор и Республикой Гватемала; эти шаги должны иметь своей целью подписание указанного документа не позднее 30 июня с.г.;

2. принять меры по стимулированию и защите взаимных инвестиций, являющихся приоритетным элементом экономических отношений, для чего содействовать подписанию соглашений, устанавливающих нормативно-правовую базу для регулирования этих вопросов;

3. установить приоритетные сферы инвестиций, которые должны служить объектом взаимного стимулирования и защиты, и вести координацию усилий по привлечению инвестиций;

4. принять механизм административных процедур разрешения споров.

С. Политика в отношении санитарных регистров:

1. осуществить необходимые меры в целях признания каждым государством действительности санитарных регистров, выпускаемых компетентными властями других государств на основе эффективных и транспарентных процедур и таким образом, чтобы они не ставили преград на пути торговли;

2. поручить заместителям министров экономики представить не позднее 30 июня доклад о ходе работы над санитарными регистрами в области фармацевтики, а к 31 декабря — доклад о санитарных регистрах, касающихся удобрений и агрохимической продукции;

3. ввести единообразные нормы маркировки с целью повышения степени защиты потребителей и содействия борьбе с контрабандой.

Д. Налоговая политика:

1. прилагать необходимые усилия по обеспечению совместимости конкретных внутренних налогов с целью согласования налоговых систем государств таким образом, чтобы они не влияли на торговые сделки в области товаров и услуг и на привлечение инвестиций;

2. содействовать координации деятельности налоговых ведомств с целью обмена информацией и опытом, накопленным в каждой из стран в отношении процедур, административных систем и информации и технологий, чтобы повысить эффективность налогообложения и механизма взыскания налогов.

3. поручить рассматривать вопросы налоговой политики Экономической комиссии, созданной в Декларации трех государств: Сальвадора, Гватемалы и Никарагуа «Интеграция в XXI веке».

Е. Сельскохозяйственная политика:

1. развивать совместную политику, направленную на укрепление сельскохозяйственных секторов;

2. согласовывать меры по стандартизации норм фито- и зоосанитарии;

3. согласовывать применение тарифных квот в соответствии с обязательствами Сальвадора, Гватемалы и Никарагуа перед Всемирной торговой организацией, а также льготных квот в целях покрытия дефицита в производстве различных товаров;

4. обеспечивать адекватную защиту сельскохозяйственного производства;

5. установить общий механизм для управления донорской помощью, с тем чтобы избежать отрицательного воздействия, которое может оказать на внутренние рынки импорт поступающей в порядке донорской помощи продукции.

Ф. Таможенная политика:

1. сформулировать правовую основу для создания таможенного союза;

2. прилагать совместные усилия по борьбе с контрабандой товаров путем координации административных и судебных процедур;

3. обеспечить круглосуточное оказание услуг наземными таможенными пунктами;

4. координировать расписание работы как в дневное, так и в ночное время на морских таможнях;

5. организовать совмещенные таможенные пункты, а также таможенные структуры двустороннего характера;

6. организовать экспериментальные таможни, создав общие службы и применяя единообразные процедуры, административные системы и правила в целях укрепления внутрирегиональной и внерегиональной торговли;

7. Никарагуа поддержит просьбу, с которой обратились Республика Сальвадор и Республика Гватемала во Всемирную торговую организацию о неприменении Кодекса таможенной оценки в течение двух лет.

Г. Туризм:

1. придать новый импульс осуществлению Региональной программы действий в целях развития туризма, содержащейся в Монтелимарской декларации II.

2. содействовать развитию индустрии туризма трех стран, обязавшись объединить свои усилия в этих целях.

Четвертое Инфраструктура

Модернизация дорожной сети и морских портов:

1. содействовать созданию центральноамериканского транспортного региона;

2. поручить министрам транспорта изыскать необходимые ресурсы для создания коридора;

3. восстановить и модернизировать морские порты для обеспечения пассажирских и грузовых перевозок.

Пятое Политика в области энергетики

Общие стратегии в области энергетической политики:

1. содействовать согласованию норм, конкретных налогов и тарифов в этой сфере в целях облегчения свободной торговли и усиления здоровой конкуренции в этом секторе;

2. координировать усилия в рамках региональной энергетической политики;

3. обеспечить использование задвижек единого стандарта и изыскания средств для замены и обслуживания емкостей и задвижек для пропана и бутана.

Шестое Политика в области связи

1. создать механизмы региональной координации в области телекоммуникаций;

2. содействовать получению средствами массовой информации всех сведений о деятельности центральноамериканских стран;

3. содействовать программам широкомасштабного распространения информации по вопросам окружающей среды, таможенной системы, миграции, туризма и т.д.

Седьмое Миграционная политика

Подтвердить обязательства, взятые в рамках СА-4.

Восьмое Политика в области безопасности

А. Конкретизировать модель региональной безопасности, установленную в Рамочном договоре о демократической безопасности в Центральной Америке:

1. установить механизмы осуществления положений Рамочного договора о демократической безопасности в Центральной Америке;
2. продолжать и укреплять деятельность, осуществляемую Комиссией по безопасности в Центральной Америке;
3. выработать новые предложения, направленные на укрепление безопасности подписавших государств.

В. Укреплять и гарантировать региональную безопасность в различных областях путем:

1. обмена информацией и статистикой:
 - поддерживать постоянные контакты между генеральными штабами вооруженных сил и органами безопасности;
 - создать систему связи, информации и статистики по борьбе с правонарушениями и организованной преступностью;
 - укреплять обмен информацией, направленной на совершенствование уровня надзора в пограничных пунктах;
 - содействовать обмену информацией между органами, ответственными за расследования и уголовное преследование;
2. стандартизации и координации процедур:
 - обновить и укрепить региональные документы и органы в сфере безопасности в целях борьбы с преступностью и правонарушениями: «Договор о возврате угнанных транспортных средств и Договор об оказании взаимной правовой помощи по уголовным делам»;
 - согласовать законы, квалифицирующие различные формы организованной преступности и предусматривающие наказание за них;
 - содействовать совместным усилиям по международному сотрудничеству в борьбе против организованной преступности и правонарушений;
 - координировать на международных форумах позиции по вопросам, связанным с безопасностью;
3. подготовки кадров и специализации:

- обмен опытом и информацией о процедурах посредством взаимных визитов представителей компетентных органов;
- организация семинаров и практикумов в конкретных областях в военной сфере, в сфере безопасности, в таможенной, миграционной и судебной сферах, связанных с вопросами безопасности.

С. Содействовать деятельности специальных механизмов по борьбе с организованной преступностью:

1. создать механизм совместной деятельности органов безопасности и обороны для борьбы с незаконным оборотом наркотиков, терроризмом, незаконной торговлей оружием и людьми, похищениями, вымогательствами и контрабандой;
2. осуществление планов борьбы с незаконным оборотом наркотиков и связанными с ним преступлениями;
3. стимулировать деятельность технических организаций по сотрудничеству и координации в целях борьбы с организованной преступностью в ее различных формах.

**Девятое
Осуществление Плана действий**

В целях осуществления настоящего Плана президенты создадут постоянные механизмы взаимосвязи и поручат министрам иностранных дел осуществлять интеграцию и координацию деятельности комиссий и подготовку заседаний.
